



# Oras Electra

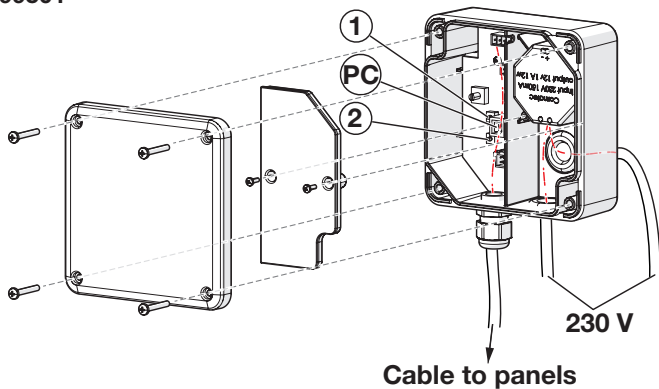
INSTALLATION AND MAINTENANCE GUIDE



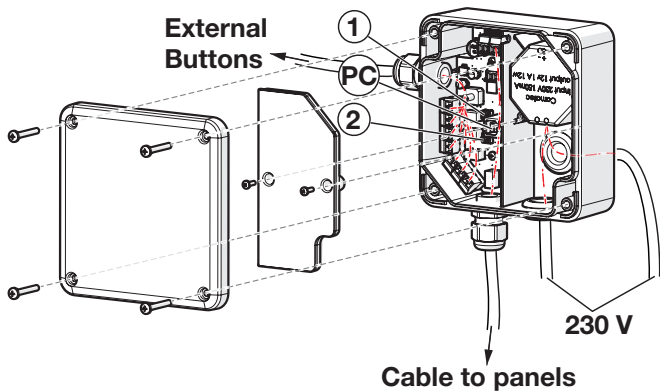
Water Is Worth Loving.

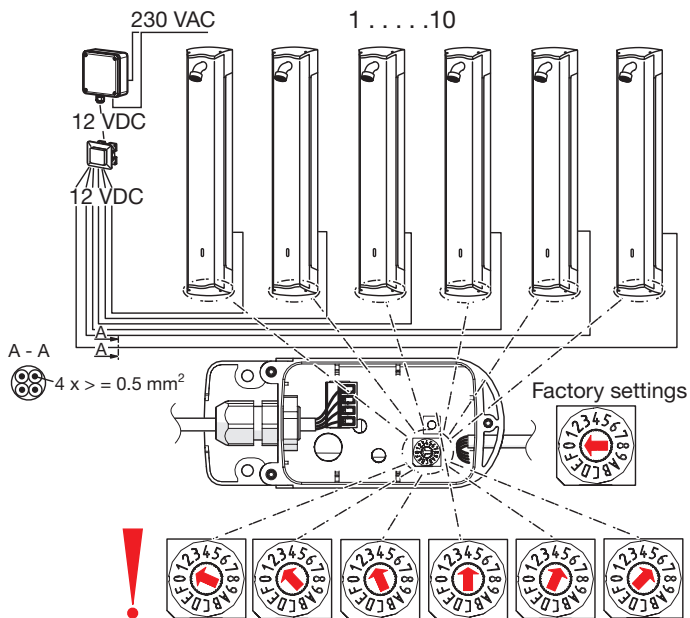


199501



199502





## Transformer

### Applications

The Transformer is designed for use with Oras Electra products No. 6661FTX, 6662FTX and 6664FTX.

### Technical data

Protection class	IP 40
Electrical connection:	230 VAC / 35 W
Max. total length of cabling between bus transformer and the devices:	50 m
Number of devices connected:	max. 10
Connection cable	4 x 0.5 mm <sup>2</sup>

### Installation

- The cable used in the installation must be 4 x 0.5 mm<sup>2</sup>.
- Faucets and flushers can be switched off for cleaning and maintenance operations by pressing the ON/OFF key (1) of the transformer. All devices will be switched on consecutively by pressing the flusher key (2).

**NOTE!** Electrical installations must be carried out by a qualified electrician.

## **CZ** Sběrný transformátor

### **Použití**

Transformátorový pořadač je určen pro použití s výrobky Oras Electra č. 6661FTX, 6662FTX a 6664FTX.

### **Technická data**

Třída bezpečnostní ochrany:	IP 40
Napájecí napětí:	230 VAC/35 W
Maximální součet délek kabelů (všech propojovacích kabelů (vodičů)) pro připojení zařízení k transformátoru je:	50 m
Maximální množství připojených zařízení:	10
Parametry vodiče pro připojení zařízení (Připojovací kabel):	4 x 0.5 mm <sup>2</sup>

### **Instalace**

- Vodič použitý pro instalaci zařízení musí být 4 x 0.5 mm<sup>2</sup>.
- Vodovodní baterie a splachovače lze vypnout pro čištění a údržbu stisknutím tlačítka ON / OFF (1) na transformátoru. Všechna zařízení se zapnou po sobě stisknutím tlačítka splachovače (2).

**Upozornění!** Elektrické instalace musí být vždy provedeny osobou s příslušnou kvalifikací.

## **DE** Transformator

### **Anwendungen**

Der Transformator ist für die Produkte Nr. 6661FTX, 6662FTX und 6664FTX entwickelt worden.

### **Technische Daten**

Sicherheitsklasse:	IP 40
Stromanschluss:	230 VAC / 35 W
Max. Gesamtlänge des Kabels zwischen Bustransformator und Armaturen:	50 m
Anzahl der angeschlossenen Armaturen:	max. 10
Anschlußkabel:	4 x 0.5 mm <sup>2</sup>

### **Montage**

- Das Kabel, welches für die Installation verwendet wird, muss 4 x 0.5 mm<sup>2</sup> eutspinnen.
- Armaturen und Urinalspüler können zur Reinigung und für Wartungszwecke abgeschaltet werden, indem der EIN/AUS-Schalter (1) des Transformators kurz betätigt wird. Alle Armaturen werden nacheinander eingeschaltet, wenn der Spülknopf (2) betätigt wird.

**Beachte!** Alle Elektromontagen müssen von einem dafür qualifizierten Fachmann ausgeführt werden.

## **DK** Transformere

### **Anvendelse**

Oras Transformer bruges i forbindelse med Oras Electra nr. 6661FTX, 6662FTX og 6664FTX.

### **Tekniske data**

Beskyttelsesklasse	IP 40
Elektrisk tilslutning	230 VAC / 35 W
Max. ledningslængde mellem bus transformeren og hvert armatur	50 m
Antal der kan tilsluttes	Max. 10
Tilslutningskabel	4 x 0.5 mm <sup>2</sup>

### **Installation**

- Kablet der bruges i installationen skal være 4 x 0.5 mm<sup>2</sup>
- Armaturet kan slukkes, når der skal gøres rent eller armaturet skal serviceres – dette gøres ved at trykke på ON/OFF knappen (1) på transformeren. Alle tilsluttede armaturer tændes fortløbende ved at trykke på knappen (2).

**NB!** Installation af transformeren skal udføres af en autoriseret el-installatør.



## **EE** Kanaltransformaator

### **Kasutuskohad**

Kanaltransformaator on mõeldud kasutamiseks koos Oras toodetega nr. 6661FTX, 6662FTX, 6664FTX.

### **Tehnilised andmed**

Kaitseklass:	IP 40
Elektriliides:	230 VAC / 35 W
Maksimaalne kaabli kogupikkus transformaatori ning seadmete vahel:	kuni 50 m
Ühendatavate seadmete arv:	max. 10
Ühenduskaabel:	4 x 0.5mm <sup>2</sup>

### **Paigaldamine**

- Installatsioonitöödeks kasuata tv kaabel peab olema 4 x 0.5 mm<sup>2</sup>.
- Puhastamis- ja hooldamistööde ajaks võib seadmed välja lülitada ON/OFF nupu (1) abil. Loputusnupu vajutamisel (2) toimub kõigi ühendatud seadmete järjestikune loputamine.

**NB!** Elektriühenduse võib teha vaid elektrikala asjatundja.

## **ES** Transformador

### **Aplicaciones**

El transformador tipo bus está concebido para los productos Oras Electra N°. 6661FTX, 6662FTX y 6664FTX.

### **Datos técnicos**

Clase de protección:	IP 40
Conexión eléctrica:	230 VAC / 35 W
Longitud máxima entre el transformador y las griferías:	50 m
Número de griferías a conectar:	máximo 10
Cable de conexión:	4 x 0.5 mm <sup>2</sup>

### **Montaje**

- Se debe instalar un cable de 4 x 0.5 mm<sup>2</sup>.
- La grifería y dispositivos pueden ser desactivadas para su limpieza y operaciones de mantenimiento pulsando la tecla ON / OFF (1) del transformador. Todos los dispositivos se conectan de forma consecutiva pulsando el botón (2).

**ATENCIÓN** ; todas las instalaciones eléctricas tienen que ser realizados por técnicos especializados.

## **FI** Väylämuuntaja

### **Käyttökohteet**

Väylämuuntaja on suunniteltu käytettäväksi Oras Electra tuotteiden 6661FTX, 6662FTX ja 6664FTX kanssa.

### **Tekniset tiedot**

Suojausluokka	IP 40
Sähköliitäntä:	230 VAC / 35 W
Kaapelin yhteispituus väylämuuntajan ja laitteiden välillä:	max. 50 m
Kytettävien laitteiden lukumäärä:	max. 10
Liitäntäkaapeli	4 x 0.5 mm <sup>2</sup>

### **Asennus**

- Asennuksessa käytettävän kaapelin tulee olla 4 x 0.5 mm<sup>2</sup>.
- Siivous- ja huoltotoimenpiteiden yhteydessä hanat ja huuhtelulaitteet voidaan kytkeä pois päältä ON/OFF kytkimellä (1). Kiertohuuhtelu kytketty päälle, painettaessa huuhtelukytintä (2).

**HUOM!** Sähköliitännän kytkemisen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen.

## **FR** Bus de liaison

### **Applications**

Le bus de liaison a été conçu pour les robinetterie Oras Electra Nr. 6661FTX, 6662FTX et 6664FTX.

### **Données techniques**

Norme de sécurité:	IP 40
Alimentation:	230 VAC/35 W
Longueur maxi de câble entre le transformateur et chaque appareil:	50 m
Nombre d'appareils connectés:	Maxi 10
Câble électrique:	4 x 0.5 mm <sup>2</sup>

### **Installation**

- Le câble électrique de raccordement doit être de 4 x 0.5 mm<sup>2</sup>.
- Les robinets et chasses d'eau peuvent être désactivés pour les opérations de nettoyage et d'entretien en appuyant sur la touche ON / OFF (1) du transformateur. Tous les appareils seront ensuite activés en appuyant sur la touche rinçage (2).

**Note:** l'installation électrique doit être faite par un professionnel qualifié.

## **IT** Trasformatore

### **Modi di impiego**

Il trasformatore è studiato per l'utilizzo dei prodotti Oras Electra nr. 6661FTX, 6662FTX e 6664FTX.

### **Dati tecnici**

Classe di protezione:	IP 40
Collegamento elettrico:	230 VAC / 35 W
Lunghezza massima del cavo tra il trasformatore BUS e le rubinetterie:	50 m
Numero delle rubinetterie collegate:	massimo 10
Cavo di collegamento	4 x 0.5 mm <sup>2</sup>

### **Montaggio**

- Si deve installare un cavo 4 x 0.5 mm<sup>2</sup>.
- Le rubinetterie e il dispositivo di risciacquo, possono essere disattivati per le operazioni di pulizia e manutenzione, premendo il tasto ON/OFF (1) del trasformatore. Tutti i dispositivi si accenderanno di seguito, premendo il tasto di risciacquo (2).

**Attenzione!** Tutte le installazioni elettriche devono essere eseguite da una persona specializzata.

## **LT** Transformatorius

### **Pritaikymas**

Transformatorius yra skirtas Oras Electra gaminiams Nr. 6661FTX, 6662FTX ir 6664FTX.

### **Techniniai duomenys**

Saugumo klasė:	IP 40
Maitinimo šaltinis:	230 VAC/ 35 W
Maksimalus kabelio ilgis tarp transformatoriaus ir įrenginių:	50 m
Maksimalus įrenginių pajungimo kiekis:	10 vnt.
Pajungimo kabelis:	4 x 0.5 mm <sup>2</sup>

### **Montavimas**

- Instaliacijos kabelis turi būti 4 x 0.5 mm<sup>2</sup>.
- Norint atlikti techninės priežiūros ir valymo darbus maišytuvus ir vandens nuleidimo įtaisus galima išjungti nuspaudus transformatoriaus ĮJUNGIMO/IŠJUNGIMO mygtuką (1). Nuspaudus vandens nuleidimo įtaiso mygtuką (2) visi įrenginiai įsijungs paeiliui.

**Pastaba!** Elektros instaliacijos darbus gali atlikti tik kvalifikuotas elektrikas.

## **LV** Maģistrālais transformators

### **Pielietojums**

Maģistrālo transformatoru izmanto ar Oras Electra produktiem Nr. 6661FTX, 6662FTX, 6664FTX.

### **Tehniskie dati**

Aizsardzības klase:	IP 40
Elektrotīks:	230 VAC/35 W
Maksimālais kabeļa garums starp transformatoru un pēdējo darba ierīci:	50 m
Maksimālais pievienoto jaucējkrānu un skalotāju vienību skaits:	10 max
Kabelis:	4 x 0.5mm <sup>2</sup>

### **Instalācija**

- Terminālu maģistrālo transformatoru un darba ierīces jāsavieno ar 4 x 0.5 mm<sup>2</sup> kabeli.
- Veicot apkopes un parametru iestādīšanas darbus, jaucējkrānus un skalotājus izslēdz, nospiežot transformatora pogu ON/OFF (1). Nospiežot skalošanas pogu (2), visas ierīces secīgi ieslēdzas.

**UZMANĪBU!** Elektroinstalāciju ir jāveic kvalificētam elektriķim.

## **(NL) Transfo**

### **Toepassingen**

De Oras transfo werd ontworpen om te gebruiken met de volgende Oras producten nr. 6661FTX, 6662FTX, 6664FTX.

### **Technische gegevens**

Veiligheidsklasse:	IP 40
Electrische aansluiting:	230 VAC / 35 W
Max. kabellengte tussen de bustransformator en elk apparaat:	50 m
Aantal aansluitbare toestellen:	max. 10
Aansluitkabel:	4 x 0.5 mm <sup>2</sup>

### **Installatie**

- De bekabeling dient 4 x 0.5 mm<sup>2</sup>.
- Kranen en urinoirspoelers kunnen worden uitgeschakeld voor reinigings- en onderhoudsdoeleinden d.m.v. de aan/uit-knop (1) op de transformator. Alle apparaten worden uitgeschakeld bij drukken op de spoelsleutel (2).

**Opgepast !** Electriche installaties dienen te worden uitgevoerd door een erkend electricien.



## **(NO)** Transformrer

### **Anvendelse**

Oras Transformator er beregnet for tilkobling av Electra produktene 6661FTX, 6662FTX og 6664FTX.

### **Tekniske data**

Tetthetsklasse:	IP 40
Elektrisk tilkobling:	230 VAC / 35 W
Maks. Kabellengde mellom omformer og hvert produkt:	50 m
Antall Oras Electra tilkoblet pr. Omformer:	Maks. 10
Tilkoblingskabel:	4 x 0.5 mm <sup>2</sup>

### **Installasjon**

- Kabel som benyttes må være av dim 4 x 0.5 mm<sup>2</sup>
- Kraner og dusjer kan slås av med å trykke på «ON/OFF» knapp (1) i omformeren, når rengjøring eller service skal foretas. Alt utstyr tilkoblet vil bli tilkoblet fortløpende når spyler knapp (2) aktiveres.

**OBS** Elektriske installasjoner må foretas av godkjent elektriker.

## **PL** Magistrala

### **Podstawowe zastosowanie**

Oras Electra typ: 6661FTX, 6662FTX, 6664FTX.

### **Dane techniczne**

Klasa bezpieczeństwa:	IP 40
Instalacja elektryczna:	230 VAC / 35 W
Max długość okablowania pomiędzy magistralą i każdą baterią i/lub zaworem:	50 m
Ilość możliwych podłączeń baterii i/lub zaworów:	max 10
Przewód podłączeniowy:	4 x 0.5 mm <sup>2</sup>

### **Instalacja**

- Do instalacji musi być użyty przewód podłączeniowy 4 x 0.5 mm<sup>2</sup>
- Baterie i zawory spłukujące mogą być wyłączone, w celu czyszczenia lub serwisowania, za pomocą przycisku włącz/wyłącz (ON/OFF) (1) na transformatorze. Wszystkie urządzenia zostaną kolejno włączone po wciśnięciu przycisku (2).

**UWAGA!** Instalacja elektryczna musi być wykonana tylko przez wykwalifikowany serwis z uprawnieniami elektrycznymi.

## **RO** Transformator

### **Aplicații**

Transformatorul este conceput pentru a fi utilizat împreună cu produsele Oras Electra nr. 6661FTX, 6662FTX și 6664FTX.

### **Date tehnice**

Clasă de protecție:	IP 40
Conexiune electrică:	230 VAC / 35 W
Lungime totală maximă a cablajului între transformatorul tip Bus și dispozitive:	50 m
Număr de dispozitive conectate:	max. 10
Cablu de conectare:	4 x 0.5 mm <sup>2</sup>

### **Instalare**

- Cablu Cablu utilizat in instalatie trebuie fie de tip 4 x 0.5 mm<sup>2</sup>.
- Robinetele si spalatoarele pot fi oprite pentru curatare si intretinere apăsând butonul ON/OFF (1) de pe transformator.Toate dispozitivele pornesc consecutiv prin apasarea butonului (2).

**Notă!** Instalația electrică trebuie efectuată de un electrician calificat.

## **(RU) Шинный трансформатор**

### **Назначение**

Данный трансформатор предназначен для электропитания продукции Oras Electra моделей 6661FTX, 6662FTX и 6664FTX.

### **Технические характеристики**

Класс защиты:	IP 40
Входное напряжение/потребляемая мощность:	230 VAC / 35 W
Максимально допустимая длина кабеля между трансформатором и питаемым от него устройством:	50 м
Максимально допустимое число устройств, подключаемых к одному трансформатору:	10
Тип кабеля:	4 x 0.5 mm <sup>2</sup>

### **Установка**

- Для установки следует использовать кабель 4 x 0.5 mm<sup>2</sup>.
- Душевые панели могут быть выключены для чистки и обслуживания путём нажатия кнопки ON/OFF (1) на трансформаторе. Все панели можно включить одновременно нажатием кнопки (2) смыва.

**ВНИМАНИЕ!** Установка должна производиться только квалифицированным электриком.

## **SE** Transformator

### Användningsområde

Transformator till Oras Electra nr. 6661FTX/STX, 6662FTX/STX och 6664FTX/STX.

### Tekniska data

Kapslingsklass	IP 40
Elanslutning:	230 VAC / 35 W
Kabellängd:	max 50 m
Antal anslutna enheter:	max 10 st
Anslutningskabel	4 x 0.5 mm <sup>2</sup>

### Installation

- Kabel mellan transformator och anslutna enheter måste vara 4 x 0.5 mm<sup>2</sup>.
- Anslutna enheter kan stängas av för städning eller service genom att trycka på transformatorns ON/OFF knapp (1). Anslutna enheter kan öppnas för genomsponing genom att trycka på transformatorns spolknapp (2).

**OBS!** Elinstallation måste utföras av behörig elinstallatör.

## **SK** Zberný transformátor

### **Použitie**

Zberný transformátor je určený pre použitie s výrobkami Oras Electra č. 6661FTX, 6662FTX a 6664FTX.

### **Technické údaje**

Trieda bezpečnostnej ochrany:	IP 40
Napájacie napätie:	230 VAC/35 W
Maximálny súčet dĺžky káblov (všetkých prepojovacích káblov ( vodičov)) pre pripojenie zariadení k transformátoru je:	50 m
Maximálne množstvo pripojených zariadení:	10
Parametre vodiča pre pripojenie zariadenia (Pripojovací kábel):	4 x 0.5 mm <sup>2</sup>

### **Inštalácia**

- Vodič použitý pre inštaláciu zariadenia musí byť 4 x 0.5 mm<sup>2</sup>.
- Vodovodné batérie a splachovače je možno vypnúť pre čistenie a údržbu stlačením tlačidla ON / OFF (1) na transformátore. Všetky zariadenia sa zapnú po sebe stlačením tlačidla (2) splachovača.

**Upozornenie!** Elektrická inštalácia musí byť vždy prevedená osobou s príslušnou kvalifikáciou.



Oras Group is a powerful European provider of sanitary fittings: the market leader in the Nordics and a leading company in Continental Europe. The company's mission is to make the use of water easy and sustainable and its vision is to become the European leader of advanced sanitary fittings. Oras Group has two strong brands, Oras and Hansa.

The head office of the Group is located in Rauma, Finland, and the Group has four manufacturing sites: Burglengenfeld (Germany), Kralovice (Czech Republic), Olesno (Poland) and Rauma (Finland). Oras Group employs approximately 1400 people in twenty countries. Oras Group is owned by Oras Invest, a family company and an industrial owner.

#### ORAS GROUP

Isometsäntie 2, P.O. Box 40

FI-26101 Rauma

Tel. +358 2 83 161

Fax +358 2 831 6300

info.finland@oras.com

www.oras.com



Water Is Worth Loving.

943163/02/16